

1669

ROZPORZĄDZENIE MINISTRA INFRASTRUKTURY¹⁾

z dnia 3 grudnia 2010 r.

zmieniające rozporządzenie w sprawie wykształcenia i kwalifikacji zawodowych marynarzy²⁾

Na podstawie art. 25 pkt 1 i 3 ustawy z dnia 9 listopada 2000 r. o bezpieczeństwie morskim (Dz. U. z 2006 r. Nr 99, poz. 693, z późn. zm.³⁾) zarządza się, co następuje:

§ 1. W rozporządzeniu Ministra Infrastruktury z dnia 4 lutego 2005 r. w sprawie wykształcenia i kwalifikacji zawodowych marynarzy (Dz. U. Nr 47, poz. 445) wprowadza się następujące zmiany:

1) w § 17 w ust. 1 pkt 12 otrzymuje brzmienie:

„12) posiadanie patentu mechanika statkowego żeglugi śródlądowej, posiadanie 2-miesięcznej praktyki pływania na statkach morskich w dziale maszynowym oraz złożenie egzaminu na poziomie pomocniczym.”;

2) w § 26 dodaje się ust. 4 w brzmieniu:

„4. Warunkiem uznania egzaminu, o którym mowa w ust. 3, za równorzędny z egzaminem na poziomie operacyjnym jest możliwość udziału w egzaminie, w charakterze obserwatora, przedstawiciela dyrektora urzędu morskiego będącego członkiem komisji egzaminacyjnej.”;

3) w § 27 w ust. 1 pkt 2 otrzymuje brzmienie:

„2) posiadanie dyplomu kapitana żeglugi przybrzeżnej, dyplomu oficera wachtowego na statkach o pojemności brutto 500 i powyżej, dodatkowej 6-miesięcznej praktyki pływania na morskich statkach handlowych o pojemności brutto 500 i powyżej w żegludzie międzynarodowej na stanowisku oficera wachtowego oraz ukończenie szkolenia w ośrodku szkoleniowym i złożenie egzaminu na poziomie zarządzania.”;

4) w § 41 pkt 2 otrzymuje brzmienie:

„2) dyplom szypra 1 klasy żeglugi krajowej upoważnia do zajmowania stanowiska kapitana na każdym statku w żegludzie krajowej, w tym na statku pasażerskim o pojemności brutto

poniżej 1 500, pod warunkiem odbycia 6-miesięcznej praktyki pływania na statkach pasażerskich w charakterze dublera na stanowisku kapitana albo 12-miesięcznej praktyki pływania jako oficer wachtowy na statkach pasażerskich, na których oficer wachtowy pełni wachtę na mostku.”;

5) w § 45:

a) w ust. 1 pkt 7 otrzymuje brzmienie:

„7) posiadanie świadectwa motorzysty wachtowego, dodatkowej 24-miesięcznej praktyki pływania na statkach morskich o mocy maszyn głównych 750 kW i powyżej na stanowisku motorzysty oraz ukończenie szkolenia w ośrodku szkoleniowym i złożenie egzaminu na poziomie operacyjnym.”;

b) dodaje się ust. 3 w brzmieniu:

„3. Warunkiem uznania egzaminu, o którym mowa w ust. 2, za równorzędny z egzaminem na poziomie operacyjnym jest możliwość udziału w egzaminie, w charakterze obserwatora, przedstawiciela dyrektora urzędu morskiego będącego członkiem komisji egzaminacyjnej.”;

6) w § 49 uchyla się pkt 2;

7) w § 64 ust. 1 otrzymuje brzmienie:

„1. Na morskich statkach handlowych w żegludzie międzynarodowej kapitan i starszy oficer powinni posiadać świadectwo przeszkolenia w zakresie sprawowania opieki medycznej nad chorym.”;

8) w § 76 dodaje się ust. 5 w brzmieniu:

„5. Na wniosek właściwych organów administracji morskiej innych państw, armatorów lub ich przedstawicieli informacje dotyczące wydanych dokumentów kwalifikacyjnych zawarte w ewidencji, o której mowa w ust. 1, są potwierdzane w formie pisemnej.”;

9) w załączniku nr 1 do rozporządzenia wzory dyplomów szypra 1 klasy żeglugi krajowej i dyplom szypra 2 klasy żeglugi krajowej otrzymują brzmienie określone w załączniku do niniejszego rozporządzenia.

§ 2. 1. Dyplomy szypra 1 klasy żeglugi krajowej i dyplomy szypra 2 klasy żeglugi krajowej wydane na podstawie przepisów dotychczasowych i wynikające z nich uprawnienia zawodowe zachowują swoją ważność.

2. Dyplomy, o których mowa w ust. 1, na wniosek zainteresowanego mogą być wymienione na odpowiednie dyplomy określone w rozporządzeniu pod warunkiem przedłożenia świadectw:

¹⁾ Minister Infrastruktury kieruje działem administracji rządowej — gospodarka morską, na podstawie § 1 ust. 2 pkt 2 rozporządzenia Prezesa Rady Ministrów z dnia 16 listopada 2007 r. w sprawie szczegółowego zakresu działania Ministra Infrastruktury (Dz. U. Nr 216, poz. 1594).

²⁾ Niniejsze rozporządzenie dokonuje w zakresie swojej regulacji wdrożenia postanowień dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady 2008/106/WE z dnia 19 listopada 2008 r. w sprawie minimalnego poziomu wykształcenia marynarzy (Dz. Urz. UE L 323 z 03.12.2008, str. 33).

³⁾ Zmiany tekstu jednolitego wymienionej ustawy zostały ogłoszone w Dz. U. z 2007 r. Nr 107, poz. 732 i Nr 176, poz. 1238, z 2008 r. Nr 171, poz. 1055, z 2009 r. Nr 63, poz. 519, Nr 92, poz. 753 i Nr 98, poz. 817 oraz z 2010 r. Nr 127, poz. 857.

- 1) na dyplom szypra 1 klasy żeglugi krajowej:
 - a) w zakresie ochrony przeciwpożarowej stopnia wyższego,
 - b) ratownika,
 - c) przeszkolenia w zakresie udzielania pierwszej pomocy medycznej,
 - d) przeszkolenia w zakresie wykorzystania radaru i ARPA na poziomie operacyjnym,
 - e) odpowiednie świadectwo operatora urządzeń radiowych w służbie radiokomunikacyjnej morskiej;
- 2) na dyplom szypra 2 klasy w żegludze krajowej:
 - a) ochrony przeciwpożarowej stopnia podstawowego,

- b) ratownika,
- c) pierwszej pomocy medycznej,
- d) przeszkolenia w zakresie wykorzystania radaru i ARPA na poziomie operacyjnym,
- e) odpowiednie świadectwo operatora urządzeń radiowych w służbie radiokomunikacyjnej morskiej.

§ 3. W sprawach o wydanie dyplomu lub świadectwa wszczętych, lecz niezakończonych przed dniem wejścia w życie rozporządzenia stosuje się przepisy dotychczasowe.

§ 4. Rozporządzenie wchodzi w życie po upływie 14 dni od dnia ogłoszenia.

Minister Infrastruktury: *C. Grabarczyk*

Załącznik do rozporządzenia Ministra Infrastruktury z dnia 3 grudnia 2010 r. (poz. 1669)



RZECZPOSPOLITA POLSKA
REPUBLIC OF POLAND

**DYPLOM
SZYPRA 1 KLASY
ŻEGLUGI KRAJOWEJ**

**SKIPPER 1ST CLASS
CERTIFICATE
HOME TRADE**

Wystawiony na podstawie rozporządzenia Ministra Infrastruktury w sprawie wykształcenia i kwalifikacji zawodowych marynarzy

Issued under the provisions of Regulation of Minister of Infrastructure concerning seafarers' training and qualifications

No.

Urząd Morski w z upoważnienia Rządu Rzeczypospolitej Polskiej zaświadcza, że:
Maritime Office in under the authority of the Government of the Republic of Poland certifies that:

..... posiada odpowiednie kwalifikacje zgodnie z wymaganiami § 39 rozporządzenia Ministra Infrastruktury w sprawie wykształcenia i kwalifikacji zawodowych marynarzy i jest uprawniony do wykonywania obowiązków w następującym zakresie z wymienionymi poniżej ograniczeniami:
..... has been found duly qualified in accordance with the provisions of § 39 of Regulation of Minister of Infrastructure concerning seafarers' training and qualification and has been found competent to perform following function at subject to any limitations indicated below:

Zakres obowiązków <i>Function</i>	Poziom Level	Ograniczenia <i>Limitations applying</i>
Nawigacja <i>Navigation</i>		Patrz uwagi Nr 1 i 2 <i>See notes Nos. 1 & 2</i>
Operacje ładunkowe <i>Cargo handling and stowage</i>		
Dbalność o statek i opieka nad ludźmi <i>Controlling the operation of the ship and care for person on board</i>		
Radiokomunikacja <i>Radiocommunication</i>		

Przyznany z dniem: / *Granted on:*

UWAGA Nr 1: Na statkach wyposażonych w ARPA dyplom jest ważny tylko w połączeniu z odpowiednim świadectwem z przeszkolenia.
NOTE No. 1: On ships with ARPA this certificate is valid in connection with an adequate certificate of training only.

UWAGA Nr 2: Ewentualną konieczność noszenia szkieł korekcyjnych należy odczytać z ważnego świadectwa zdrowia.
NOTE No. 2: Possible necessity of wearing corrective lenses should be read from valid medical certificate.

Na podstawie § 41 rozporządzenia Ministra Infrastruktury z dnia 4 lutego 2005 r. w sprawie wykształcenia i kwalifikacji zawodowych marynarzy (Dz. U. Nr 47, poz. 445, z późn. zm.) posiadacz tego dyplomu może zajmować stanowisko wymienione poniżej:

Under the provisions of § 41 of Regulation of Minister of Infrastructure of 4th February 2005 concerning seafarers' training and qualifications, (Journal of Law No. 47 pos. 445, as amended), the lawful holder of this certificate may serve in the following capacity indicated below:

Stanowisko <i>Capacity</i>	Ograniczenia <i>Limitations applying</i>
Kapitan	Ważne tylko w żegludze krajowej Nieważne na statkach pasażerskich
Master	<i>Valid only on home trade Not valid on passenger ships</i>

.....
Nazwisko / *Surname*

.....
Imię / *Name*

.....
Data i miejsce urodzenia / *Date and place of birth*



.....
Miejsce i data wydania
Place and date of issue of this certificate

.....
pieczęć urzędowa
official seal

.....
Podpis posiadacza / *Holder's signature*

.....
Nazwisko i podpis upoważnionej osoby
Name and signature of duly authorized official

Hologram
Urzędu
Morskiego

No.



RZECZPOSPOLITA POLSKA
REPUBLIC OF POLAND

**DYPLOM
SZYPRY 1 KLASY
ŻEGLUGI KRAJOWEJ**

**SKIPPER 1ST CLASS
CERTIFICATE
HOME TRADE**

Wystawiony na podstawie rozporządzenia Ministra Infrastruktury
w sprawie wykształcenia i kwalifikacji zawodowych marynarzy

*Issued under the provisions of Regulation of Minister of Infrastructure
concerning seafarers' training and qualifications*

No.

Urząd Morski w z upoważnienia Rządu Rzeczypospolitej
Polskiej zaświadcza, że:
*Maritime Office in under the authority of the Government of the
Republic of Poland certifies that:*

.....
posiada odpowiednie kwalifikacje zgodnie z wymaganiami § 39
rozporządzenia Ministra Infrastruktury w sprawie wykształcenia
i kwalifikacji zawodowych marynarzy i jest uprawniony do
wykonywania obowiązków w następującym zakresie
z wymienionymi poniżej ograniczeniami:
*has been found duly qualified in accordance with the provisions of § 39 of
Regulation of Minister of Infrastructure concerning seafarers' training and
qualification and has been found competent to perform following function
at subject to any limitations indicated below:*

Zakres obowiązków <i>Function</i>	Poziom <i>Level</i>	Ograniczenia <i>Limitations applying</i>
Nawigacja <i>Navigation</i>		Patrz uwagi Nr 1 i 2 See notes Nos. 1 & 2
Operacje ładunkowe <i>Cargo handling and stowage</i>		
Dbłość o statek i opieka nad ludźmi <i>Controlling the operation of the ship and care for person on board</i>		
Radiokomunikacja <i>Radiocommunication</i>		

Przyznany z dniem: / *Granted on:*

UWAGA Nr 1: Na statkach wyposażonych w ARPA dyplom jest ważny tylko
w połączeniu z odpowiednim świadectwem z przeszkolenia.

NOTE No. 1: *On ships with ARPA this certificate is valid in connection with an
adequate certificate of training only.*

UWAGA Nr 2: Ewentualną konieczność noszenia szkielek korekcyjnych należy
odczytać z ważnego świadectwa zdrowia.

NOTE No. 2: *Possible necessity of wearing corrective lenses should be read from
valid medical certificate.*

Na podstawie § 41 rozporządzenia Ministra Infrastruktury z dnia
4 lutego 2005 r. w sprawie wykształcenia i kwalifikacji
zawodowych marynarzy (Dz. U. Nr 47, poz. 445, z późn. zm.)
posiadacz tego dyplomu może zajmować stanowisko
wymienione poniżej:

*Under the provisions of § 41 of Regulation of Minister of Infrastructure
of 4th February 2005 concerning seafarers' training and qualifications,
(Journal of Law No. 47 pos. 445, as amended), the lawful holder of this
certificate may serve in the following capacity indicated below:*

Stanowisko <i>Capacity</i>	Ograniczenia <i>Limitations applying</i>
Kapitan	Ważne tylko w żegludze krajowej Nieważne na statkach pasażerskich o pojemności brutto 1500 i powyżej
Master	Valid only on home trade Not valid on passenger ships of 1500 GT and more

Nazwisko / *Surname*

Imię / *Name*

Data i miejsce urodzenia / *Date and place of birth*



.....
Miejsce i data wydania
Place and date of issue of this certificate

pieczęć urzędowa
official seal

.....
Podpis posiadacza / *Holder's signature*

.....
Nazwisko i podpis upoważnionej osoby
Name and signature of duly authorized official

Hologram
Urzędu
Morskiego

No.



RZECZPOSPOLITA POLSKA
REPUBLIC OF POLAND

**DYPLOM
SZYPRĄ 2 KLASY
ŻEGLUGI KRAJOWEJ**

**SKIPPER 2ND CLASS
CERTIFICATE
HOME TRADE**

Wystawiony na podstawie rozporządzenia Ministra Infrastruktury
w sprawie wykształcenia i kwalifikacji zawodowych marynarzy

*Issued under the provisions of Regulation of Minister of Infrastructure
concerning seafarers' training and qualifications*

No.

Urząd Morski w z upoważnienia Rządu Rzeczypospolitej
Polskiej zaświadcza, że:
*Maritime Office in under the authority of the Government of the
Republic of Poland certifies that:*

.....
posiada odpowiednie kwalifikacje zgodnie z wymaganiami § 38
rozporządzenia Ministra Infrastruktury w sprawie wykształcenia
i kwalifikacji zawodowych marynarzy i jest uprawniony do
wykonywania obowiązków w następującym zakresie
z wymienionymi poniżej ograniczeniami:
*has been found duly qualified in accordance with the provisions of § 39 of
Regulation of Minister of Infrastructure concerning seafarers' training and
qualification and has been found competent to perform following function
at subject to any limitations indicated below:*

Zakres obowiązków <i>Function</i>	Poziom <i>Level</i>	Ograniczenia <i>Limitations applying</i>
Nawigacja <i>Navigation</i>		Patrz uwagi Nr 1 i 2 <i>See notes Nos. 1 & 2</i>
Operacje ładunkowe <i>Cargo handling and stowage</i>		
Dbalność o statek i opieka nad ludźmi <i>Controlling the operation of the ship and care for person on board</i>		
Radiokomunikacja <i>Radiocommunication</i>		

Przyznany z dniem: / *Granted on:*

UWAGA Nr 1: Na statkach wymienionych wyposażonych w ARPA dyplom jest
ważny tylko w połączeniu z odpowiednim świadectwem
z przeszkolenia.

NOTE No. 1: *On ships with ARPA this certificate is valid in connection with an
adequate certificate of training only.*

UWAGA Nr 2: Ewentualną konieczność noszenia szkieł korekcyjnych należy
odczytać z ważnego świadectwa zdrowia.

NOTE No. 2: *Possible necessity of wearing corrective lenses should be read from
valid medical certificate.*

Na podstawie § 41 rozporządzenia Ministra Infrastruktury z dnia
4 lutego 2005 r. w sprawie wykształcenia i kwalifikacji
zawodowych marynarzy (Dz. U. Nr 47, poz. 445, z późn. zm.)
posiadacz tego dyplomu może zajmować stanowisko
wymienione poniżej:

*Under the provisions of § 41 of Regulation of Minister of Infrastructure
of 4th February 2005 concerning seafarers' training and qualifications,
(Journal of Law No. 47 pos. 445, as amended), the lawful holder of this
certificate may serve in the following capacity indicated below:*

Stanowisko <i>Capacity</i>	Ograniczenia <i>Limitations applying</i>
Oficer wachtowy na statkach o pojemności brutto poniżej 3000 <i>Officer in charge of a navigational watch on ships of less than 3000 GT</i>	Ważne tylko w żegludze krajowej <i>Valid only on home trade</i>
Kapitan na statkach bez własnego napędu o pojemności brutto poniżej 3000 <i>Master on dumb ships of less than 3000 GT</i>	Ważne tylko w żegludze krajowej <i>Valid only on home trade</i>
Kapitan na statkach o pojemności brutto poniżej 200 <i>Master on ships of less than 200 GT</i>	Ważne tylko w żegludze krajowej <i>Valid only on home trade</i>

Nazwisko / *Surname*

Imię / *Name*

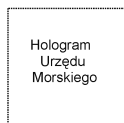
Data i miejsce urodzenia / *Date and place of birth*



.....
Miejsce i data wydania
Place and date of issue of this certificate



Podpis posiadacza / *Holder's signature*



.....
Nazwisko i podpis upoważnionej osoby
Name and signature of duly authorized official

No.